

MISCELÁNEA

**Transculturalidad, género y salud (Manual de Enfermería cultural) de
Manuel Moreno Preciado**

**Transculturality, gender and health (Cultural Nursing Handbook) by Manuel
Moreno Preciado**

**Transculturalidade, Género e Saúde (Manual de Enfermagem Cultural) por
Manuel Moreno Preciado¹**

Luis Cibanal¹

¹Enfermero, psicólogo y especialista en Comunicación y Salud Mental. CEU del Departamento de Enfermería de la Universidad de Alicante (jubilado).

Cómo citar esta reseña en edición digital: Cibanal, J. (2021). (Reseña). Transculturalidad, género y salud (Manual de Enfermería cultural). *Cultura de los Cuidados*, 25(60). Recuperado de <http://dx.doi.org/10.14198/cuid.2021.61.19>.

Correspondencia: Remitirse al correo electrónico: luis.cibanal46@gmail.com.

Reseña invitada



Editorial ELSEVIER ES/Madrid: ISBN 9788491139508/1ª Edición Junio 2021. Español. Tapa blanda.104 pp.

RESUMEN

En esta reseña el profesor Cibanal disecciona el nuevo libro del Dr. Manuel Moreno. En esta obra se describen las características de una materia tan trascendente para la disciplina enfermera como la transculturalidad sin renunciar a su complejidad. El carácter transcultural de los cuidados se relaciona de forma coherente y significativa con el género y la salud.

Palabras clave: Historia de la enfermería; enfermería transcultural; género, salud.

ABSTRACT

In this review, Professor Cibanal dissects the new book by Dr. Manuel Moreno. This work describes the characteristics of such a transcendental subject for the nursing discipline as transculturality without renouncing its complexity. The transcultural character of care is coherently and significantly related to gender and health.

Keywords: History of nursing; transcultural nursing; gender, health.

RESUMO

Nesta crítica, o Professor Cibanal analisa o novo livro do Dr. Manuel Moreno. Este trabalho descreve as características de um tema tão transcendental para a disciplina de enfermagem como a transculturalidade sem renunciar à sua complexidade. O carácter transcultural dos cuidados é coerente e significativamente relacionado com o género e a saúde.

Palavras-chave: História da enfermagem; enfermagem transcultural; género; saúde.

Pensamos que tener sensibilidad cultural requiere un gran compromiso y esfuerzo por parte del profesional de enfermería. El mero hecho de hablar de cultura no significa necesariamente que los conocimientos se hayan manifestado en las acciones. No es probable que las personas traduzcan los conocimientos culturales en conductas hasta que experimenten el contacto directo con personas de otras culturas. Este contacto se está volviendo cada vez más inevitable debido a la globalización y las diferentes emigraciones.

Puesto que los profesionales de enfermería pasan más tiempo con los pacientes que la mayoría de los demás profesionales sanitarios, es especialmente importante que sean conscientes de que tanto la comunicación como la cultura están inextricablemente conectadas a la atención sanitaria. Los enfermeros necesitan conocer tanto su cultura como la de sus pacientes porque esto influye en las percepciones y conductas de ambos. El efecto de las cuestiones relacionadas con la cultura y la comunicación puede ser mortal, especialmente en los casos en que hay diferentes percepciones y descripciones del dolor.

Por ejemplo, la evaluación del grado de dolor torácico es una parte fundamental de los datos para diferenciar el infarto de miocardio agudo de otros trastornos que causan dolor en el pecho o en el área epigástrica. Se producen diagnósticos erróneos y retraso de los tratamientos cuando las respuestas al dolor están determinadas culturalmente y una persona acude tarde para recibir tratamiento debido al miedo, el estoicismo o los significados atribuidos al dolor. Estos retrasos son o pueden ser potencialmente mortales

Po tanto, los enfermeros necesitan familiarizarse con sus propias creencias y conductas sobre la atención sanitaria porque sin un autoconocimiento no se puede reconocer que las creencias y conductas propias no son necesariamente comunes a todos. La falta de conocimiento de los profesionales de enfermería sobre su propia cultura puede distorsionar sus percepciones de las creencias y conductas de los pacientes de otras culturas. Es lógico que si un enfermero no entiende las razones de la conducta de un paciente no pueda aplicar las intervenciones apropiadas. Creemos, que si las enfermeras no tienen en cuenta el contexto cultural y social del que procede cada paciente e incluso familiar, no podrán dar unos cuidados personalizados o centrados en cada paciente.

Es interesante comparar las creencias y conductas sobre la atención sanitaria de su familia de origen con las de sus amigos u otros profesionales sanitarios. Suele hacerse evidente que las ideas y las conductas de su familia no son necesariamente comunes a todos. Este reconocimiento es un paso importante no solo para identificar, sino también para apreciar, las creencias y las conductas en materia de salud de las diversas culturas.

Como hay muchas culturas, nadie puede conocer todos los aspectos únicos de las creencias y conductas culturales de cada paciente. Para abordar esta necesidad, los enfermeros y otros profesionales sanitarios empezaron a desarrollar marcos conceptuales y teóricos para evaluar, planificar y aplicar intervenciones culturalmente apropiadas. Uno de los marcos teórico y conceptual transcultural más popular es la teoría del cuidado cultural de Leininger, que se diseñó para los profesionales de enfermería.

Cuando se identifican las similitudes y las diferencias de la comunicación cultural, deben evitarse los estereotipos. Constatamos que todos los grupos culturales comparten algunas prácticas de comunicación, pero también puede haber grandes diferencias de comunicación cultural. No se debe suponer que todos los miembros del mismo grupo

cultural comparten las mismas características de comunicación. Es necesario realizar una evaluación individualizada para garantizar que se cumplan las necesidades del paciente.

Teóricamente somos conscientes de la importancia que tiene para los enfermeros tener en cuenta los aspectos culturales y sociales de los pacientes si realmente queremos realizar un cuidado humanista centrado en el paciente. También somos conscientes que hay grandes lagunas en la formación cultural de los enfermeros, por tanto, dado que no podemos tener un conocimiento de la gran variedad de culturas de nuestros pacientes, e incluso sabemos que, aunque los pacientes sean de la misma cultura que el profesional, su forma de vivirla es muy personal, nos parece lo más lógico y asequible y que está al alcance de todos el centrarnos en el paciente, Es decir, partir del paciente de explicarle los cuidados que vamos a realizarle y preguntarle cómo se siente ante los cuidados que le vamos a realizar, (lo que le agrada, molesta, sus costumbres, sus pudores, sus gustos, sus creencias, etc.) y teniendo estos en cuenta, sin juzgar su forma de entender la salud y la enfermedad explicarle cómo va a ser nuestro proceder profesional y adaptarnos al paciente, y si no podemos adaptarnos a su cultura explicarle el por qué.

También es conveniente clarificar los aspectos culturales entre los profesionales, pues se ha comprobado que la comunicación entre los médicos y los enfermeros en los hospitales es el factor predictivo individual más importante de la mortalidad. Además, una de las características de los hospitales de especialidades (que se ha comprobado que tienen una mortalidad más baja que los demás hospitales) es la buena relación entre los profesionales de enfermería y los médicos.

Los profesionales de enfermería – al estar más en comunicación con los pacientes – tienen más información sobre los mismos que otros miembros del equipo sanitario. Es importante clarificar la forma en la que se transmite esta información cultural. Hable con confianza y preséntese de forma que deje claro que entiende la situación y las necesidades de su paciente. Todos los profesionales sanitarios deben reconocer que existen diferencias en cuanto a los valores, las motivaciones y las percepciones entre los pacientes. Acomodar estas perspectivas diferentes puede aumentar la probabilidad de éxito. Cada miembro del equipo sanitario debe considerarse un integrante pleno cuando se diseñan soluciones que todos deben tener en cuenta ante las diferencias culturales y de comunicación.

El libro que nos presenta El doctor Manuel Moreno nos muestra de manera sintética la importancia de todo esto que acabamos de decir. Es, como él mismo nos dice,

una apuesta en favor de que la enfermería como profesión amplíe su mirada hacia las nuevas necesidades de salud y cuidados de la población.

Transculturalidad, género y salud es un acercamiento entre dos disciplinas: la enfermería y la antropología. Propone a las enfermeras y estudiantes de enfermería, profundizar en el sentido cultural de los cuidados a través de cuestiones como: las adicciones, los trastornos alimentarios y de la imagen corporal, la soledad, el estrés, la depresión, la pobreza, la vejez, las migraciones etc. Todo esto forma parte de nuestro mundo continuamente cambiante y por tanto requiere un centrarnos de manera muy humana y personal en cada paciente si realmente queremos dar cuidados de calidad basados en la empatía, la aceptación incondicional de cada paciente y en lo que actualmente se está acentuando que es la compasión -que es una virtud muy importante, porque implica, por una parte una comprensión empática de la persona que sufre, y por otra, un deseo y acción de ayudarla a eliminar ese sufrimiento.

Con el fin de que el lector se haga una idea del contenido de este libro, enumeramos los capítulos del mismo en el que de manera sintética aborda los temas siguientes:

Capítulo 1: ¿Qué es la diversidad humana?

Capítulo 2: Riesgos y adicciones en la sociedad global.

Capítulo 3: Corporalidad y género.

Capítulo 4: Alimentación y cultura.

Capítulo 5: Vulnerabilidad: pobreza, vejez, migraciones.

Capítulo 6: Enfermería cultural.

Agradecemos al Doctor y Profesor Manuel Moreno, el que gracias a este libro nos ayude a recordar la importancia que tiene lo cultural para poder impartir cuidados humanos de calidad.